

Birth and Baptismal Record for Małgorzata Niedziałkowska
Daughter of Antoni Niedziałkowski and Karolina Milewska

55 Mosaki Godzina Dwadzieścia sieć w roku Krasnem dnia ^{siedmego} dwudziestego Lipca
osmset czterdziestego roku u godzinie siedmiej po południu. Urodziła się Anka
ni Niedziałkowska. Wiek jej lat dwadzieścia osm miesięcy w Mosakach
Godzina kamieniaty, w obecności Miliana Szarskiego lat dwadzie-
ścia siedm, i Józefa Grabowskiego lat czterdziestu miesięcy obywateli
Dobrych w Mosakach Godzina kamieniaty, i okazał Nam Wzrost
jaki Henkiewicz urodzone w Mosakach Godzina dnia onegdajszego o godzi-
nie drugiej po południu z jego matronki Karoliny z Milewskiej lat trzy
Dziesięć miesięcy. Wzrostu ma chłopcem świętym od byłym w dniu
szym madame zwótato Janie Małgorzata, a rodzicami jego Chłopcem
li wyżej wspomniany Milian Szarski i Maryanna Bykowska. Matka sta-
wającemu i świadcom został przewyższony którym pisal nicu nicia;
A Józef Bronowski proboszcz Krasnie b.

Roman Catholic Parish of St. John the Baptist, Krasne, Poland. Księga Urodzonych Parafii Krasne (Book of Births of the Krasne Parish). 1840. Page 28, Entry Number 55. FHL INTL Film 0702793, Family History Library, Salt Lake City, Utah. Text in Polish, translated by Stephen J. Danko.

*Birth and Baptismal Record for Małgorzata Niedziałkowska
Daughter of Antoni Niedziałkowski and Karolina Milewska*

55. Mosaki Godacze

Działo się w wsi Krasnem dnia szodmego / dziewiętnastego Lipca Tysiąc Ośmset Czterdziestego roku o godzinie siodmey po południu. Stawił się Antoni Niedziałkowski Dziedzic części lat dwadzieścia ośm maiący w Mosakach Godaczach zamieszkały w obecności Kiliana Slaskiego lat dwadziescia siedm, i Jozega Grabowskiego lat czterdziesci maiących obydwu Dziedziców części w Mosakach Godaczach zamieszkałych, i okazał Nam Dziecię płci Żeńskiej urodzone w Mosakach Godaczach dnia onegdayszego o godzinie drugiej po południu z iego małżonki Karoliny z Milewskich lat trzydzieci maiący, Dziecięciu temu na chrzcie świętym odbytym w dniu dzisieyszym nadane zostało imię Małforzata, a rodzicami iego chrzestnemi byli wyżey wspomniony Kilian Slaski i Maryanna Rykowska. Akt ten stawającemu i świadkom został przeczytany którzy pisac nieumeieią.

K. Jozef Bońkowski Proboszcz Kraśniki

55. Mosaki Godacze

This happened in the village of Krasne on the 7th / 19th day of July 1840 at seven o'clock in the afternoon. Antoni Niedziałkowski presented himself, age 28, owner of a part, living in Mosaki Godacze, in the presence of Kilian Slaski, age 27, and Józef Grabowski, age 40, both living in the inherited part of Mosaki Godacze, and he showed us a female child, declaring that she was born in Mosaki Godacze the day before yesterday at two o'clock in the afternoon, born to his wife Karolina née Milewska, age 30; At Holy Baptism performed this day, the child was given the name Małgorzata, and her Godparents were the above-mentioned Kilian Slaski and Maryanna Rykowska. This document was read aloud to the declarants and witnesses who are unable to write.

Reverend Józef Bońkowski, Pastor of Krasne

Roman Catholic Parish of St. John the Baptist, Krasne, Poland. Księga Urodzonych Parafii Krasne (Book of Births of the Krasne Parish). 1840. Page 28, Entry Number 55. FHL INTL Film 0702793, Family History Library, Salt Lake City, Utah. Text in Polish, translated by Stephen J. Danko.